

# KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

9  
2025

**P1** ● Se realizará el Censo Nacional de 2025.

**P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles

**P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

**P4** ● Curso de chino de KIA (nivel elemental)

● Curso de Inglés básico de otoño de KIA

● Curso de portugués de KIA (Nivel elemental)

**P5** ● A partir de octubre se incrementará la tarifa de uso del alcantarillado

● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de junio (lunes)

**P6** ● Año fiscal 2026: Convocatoria para el jardín de infantes Daiichi

● ¡Un evento con aproximadamente 30,000 asistentes! 58.ª Convención del Bloque de Aichi en Komaki

● 79.º Curso de Comprensión Internacional de KIA (Curso sobre Tonga)

## Se realizará el Censo Nacional de 2025

En Japón, el gobierno realiza el "Censo Nacional" cada cinco años.

- El Censo Nacional de 2025, incluirá a todas las personas y hogares (familias) que residen en Japón el 1 de octubre de 2025 (Reiwa 7).
- Desde finales de septiembre, los encuestadores visitarán sus hogares y distribuirán los formularios de encuesta, dejándolos en su buzón.
- Las respuestas pueden enviarse fácilmente desde un teléfono inteligente o una computadora, o también se pueden enviar por correo.
- Al escanear el código QR en el formulario de la encuesta con su teléfono inteligente, se iniciará sesión automáticamente. No es necesario ingresar un ID o contraseña (clave de acceso).
- Los resultados del Censo Nacional se utilizan no solo por el gobierno y las autoridades locales, sino también para apoyar el cuidado infantil, la planificación de medidas contra desastres, y en empresas, entre otros, influyendo en nuestra vida cotidiana.



Por favor, responda preferentemente a través de Internet.



Periodo de respuestas por Internet: Del 20 de septiembre (sábado) al 8 de octubre (miércoles)

Periodo de respuestas con el formulario impreso: Del 1 de octubre (miércoles) al 8 de octubre (miércoles)

- ▶ La información proporcionada no se utilizará para ningún otro propósito que no sea la elaboración de estadísticas.
- ▶ El Censo Nacional es una importante encuesta obligatoria, basada en la Ley de Estadísticas, que debe ser respondida por todas las personas y hogares (incluidos los extranjeros) que residan en Japón.
- ▶ Tenga cuidado con fraudes o encuestas sospechosas que se hagan pasar por el Censo Nacional.

Para más información sobre el Censo Nacional, consulte el "Sitio web de la campaña del Censo Nacional 2025".

<https://www.kokusei2025.go.jp/>



Informaciones

División de Asuntos Generales  
TEL.0568-76-1102

## Información sobre los exámenes médicos materno infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	2 de septiembre (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 30 de abril de 2025
	9 de septiembre (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de mayo de 2025
	16 de septiembre (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de mayo de 2025
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	5 de septiembre (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2024
	12 de septiembre (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2024
	19 de septiembre (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de marzo de 2024
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	4 de septiembre (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de junio de 2023
	18 de septiembre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de junio de 2023
Examen de salud para niños de 3 años	3 de septiembre (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de septiembre de 2022
	10 de septiembre (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de septiembre de 2022
	24 de septiembre (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 30 de septiembre de 2022
Examen de salud para niños de 5 años	4 de septiembre (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de agosto de 2020
	11 de septiembre (jueves)			Nacidos entre el 11 y el 20 de agosto de 2020
	25 de septiembre (jueves)			Nacidos entre el 21 y el 31 de agosto de 2020

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	10 de septiembre (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura.</li> <li>Precio/ Gratuito</li> <li>Inscripciones/ Centro de Salud</li> </ul>	Es necesario reservar	
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	26 de septiembre (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura.</li> <li>Precio/ Gratuito</li> <li>Inscripciones/ Centro de Salud</li> </ul>	Es necesario reservar	
Clase de prevención de caries "Niko-Niko"	29 de septiembre (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año).</li> <li>Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes</li> <li>Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño</li> <li>Precio/ Gratuito</li> <li>Inscripciones/ Komaki Jidoukan</li> </ul>	Es necesario reservar	
Emisión de la Libreta de Salud Materno-infantil	Inscripciones aquí 			<ul style="list-style-type: none"> <li>Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materno Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo.</li> <li>Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso) TEL.0568-71-8611</li> <li>Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria</li> <li>Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR.</li> </ul>	Es necesario reservar	
Consulta sobre lactancia	Inscripciones aquí 			<ul style="list-style-type: none"> <li>Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia.</li> <li>Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso) TEL.0568-71-8611</li> <li>Precio/ Gratuito</li> <li>Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR.</li> </ul>	Es necesario reservar	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	8 de septiembre (lunes) 19 de septiembre (viernes) 26 de septiembre (viernes)	Komaki Jidoukan TEL.0568-77-0906 Seibu Jidoukan TEL.0568-42-0205 Ajioka Jidoukan TEL.0568-75-4999	10:00 ~ 11:15 10:00 ~ 11:15 10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inscripciones: Realice la reserva mediante el código QR.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura y medición de la presión arterial (Solamente para quien desea)</li> </ul>	Es necesario reservar
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso"			<ul style="list-style-type: none"> <li>Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso), en la municipalidad (División Hoken Iryouka) o mediante el código QR.</li> </ul> 		
Conmemoración del 1 <sup>o</sup> Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo.				<ul style="list-style-type: none"> <li>Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.</li> </ul>	

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545  
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso)  
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

## Información sobre los exámenes médicos para adultos

### ▼ Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen en grupo	<b>Examen de cáncer de estómago</b> (Radiografía del estómago)	27 de noviembre (jueves) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Tarifa/ 1,000 yenes
	<b>Examen de cáncer de colon</b> (Examen para detección de sangre en las heces)	27 de noviembre (jueves) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ 500 yenes
	<b>Examen de cáncer de útero</b> (Solo cuello uterino)	21 de noviembre (viernes) por la tarde	Tobu Shimin Center	● Beneficiarios: Personas de 20 años o más que estén registradas como residentes en la ciudad de Komaki y que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★. ● Precio: 1,000 yenes
	<b>Examen de cáncer de mama</b> (Mamografía)	21 de noviembre (viernes) por la tarde	Tobu Shimin Center	● Beneficiarios: Personas de 40 años o más que estén registradas como residentes en la ciudad de Komaki y que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★. ● Precio: 1,000 yenes
	<b>Examen de osteoporosis</b>	18 de noviembre (martes) por la tarde	Tobu Shimin Center	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ 500 yenes
	<b>Examen de rayos X de tórax</b> (combinado con examen de tuberculosis)	18 de noviembre (martes) por la tarde	Tobu Shimin Center	● Beneficiarios/ Personas mayores de 65 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ Gratuito
	<b>Examen de cáncer de pulmón</b> (Examen de esputo)	● Período de examen: Hasta el 28 de febrero de 2026 (sábado) ※ Es una prueba de esputo.		● Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de "cantidad de cigarrillos que fuma al día" x "cantidad de años que fuma". ● Precio/500 yenes ● Inscripciones/ Presentarse en el mostrador del Centro de Salud entre el 1 de julio (martes) y el 13 de febrero (viernes) de 2026.
Examen individual	<b>Examen individual de cáncer de útero</b> (examen pélvico, inspección, examen citológico)	● Período de consulta Hasta el 31 de marzo de 2026 (martes)	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	● Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en la tabla ★ a continuación, en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las personas indicadas en ④ de la tabla ★ a continuación, preguntar en el Centro de Salud.
	<b>Examen individual de cáncer de mama</b> (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	● Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/ 1,500 yenes ● Inscripciones/ Personas indicadas en los ítems ① al ③ de la tabla ★ a continuación: Komaki Daiichi Hospital (Tel. 0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel. 0568-76-2603). Personas indicadas en el ítem ④ de la tabla ★ a continuación: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	<b>Exámenes de cáncer</b> (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	● Se puede reservar llamando a las instituciones médicas designadas por la ciudad.

¡Podrá realizar exámenes de detección de cáncer de estómago y cáncer colorrectal al mismo tiempo!!

**Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)** El examen se debe realizar 1 vez cada 2 años.

★ Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años impares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encuentran en ①-③ que no hicieron el examen en el año 2024

※ A partir del viernes 5 de septiembre a las 8:30, puede inscribirse mediante el formulario o en el Centro de Salud.

※ Para personas de 70 años o más, el costo es de 500 yenes.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ [Examen en grupo] Formulario de inscripción para el examen de cáncer, etc.



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

### ▼ Examen médico detallado de la ciudad de Komaki

<b>Examen médico detallado de la ciudad de Komaki</b>	● Período de consulta: Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	● Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. ● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. ● Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,100 (de 70 años o mayores 3,100 yenes) ※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. ● Inscripciones/ Instituciones médicas que realizan el examen en la ciudad de Komaki.
---	---	--	---



## Curso de chino (nivel elemental)

¡Hablemos chino y disfrutemos más de la conversación!

**Horario** Todos los sábados del 27 de septiembre al 13 de diciembre, de 10:00 a 12:00  
 ※El 25 de octubre y el 15 de noviembre no habrá clases

**Lugar** Komaki Kominkan 4° piso, Chess Room **Profesora** Ma Yan

**Personas elegibles** Personas mayores de 18 años que vivan, trabajen o estudien en la ciudad de Komaki, o que sean miembros de KIA.

**Capacidad** 16 personas (según el orden de inscripción)  
 ※Se cancelará en caso de que haya menos de 6 inscripciones.

**Precio** Socio 5,000 yenes (incluye la inscripción de KIA 2,000 yenes) No socio 6,000 yenes.  
 Costo de los materiales: 2,750 yenes (solo para quienes estudian por primera vez)

**Inscripciones** 2 de septiembre (martes) al 20 de septiembre (sábado) Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)



## Curso de Inglés básico de otoño

¡Acepte el reto una vez más!

**Horario** Clase Inicial Todos los martes, del 7 de octubre al 9 de diciembre, de 13:00 a 15:00  
 Clase Intermedia Todos los viernes del 3 de octubre al 19 de diciembre (no hay clase el 24 de octubre y el 14 de noviembre) De 10:00 a 12:00 (ambos cursos constan de 10 sesiones en total)

**Lugar** Komaki Kominkan 4° piso, Chess Room **Profesores** Nivel elemental: Hiroaki Nakamura  
 Nivel intermedio: Sebastien Lefebvre

**Personas elegibles** Personas mayores de 18 años que vivan, trabajen o estudien en la ciudad de Komaki, o que sean miembros de KIA.

**Capacidad** 16 personas para cada clase: Inicial e intermedio ※Si se inscriben más de 16 personas, se determinará los participantes por sorteo. ※Si se inscriben menos de 6 personas no se realizará la clase.

**Precio** Socios: Principiante: 5000 yenes (incluye la inscripción de KIA 2,000 yenes) No socios: 6.000 yenes  
 Socios: Intermedio: 6000 yenes (incluye la inscripción de KIA 2,000 yenes) No socios: 7.000 yenes

**Otros** El texto es una copia impresa dada por el profesor.

**Inscripciones** Del 2 (martes) al 20 de septiembre (sábado) Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)



## Curso de portugués (Nivel elemental)

Curso de portugués impartido por un profesor nativo, que no solo enseña el idioma, sino que también profundiza en las costumbres y la cultura de Brasil.



**Horario** Todos los sábados del 4 de octubre al 20 de diciembre de 13:00 a 15:00  
 En total 10 veces 27 de diciembre (sábado) fecha alternativa.  
 El 25 de octubre (sábado) y 15 de noviembre (sábado) no habrá clases.

**Lugar** Komaki Kominkan 4° piso, Rose Room, etc. **Profesor** Carlos Tawara

**Personas elegibles** Personas mayores de 18 años que vivan, trabajen o estudien en la ciudad de Komaki, o que sean miembros de KIA con más de tres meses de experiencia en el estudio de la lengua portuguesa.

**Capacidad** 16 participantes (según el orden en que se realizó la inscripción)  
 ※Si se inscriben menos de 6 personas no se realizará la clase

**Precio** Socio 5,000 yenes (incluye la inscripción de KIA 2,000 yenes) No socio 6,000 yenes.  
 (Incluye también el valor del texto)

**Inscripciones** Del 2 (martes) al 20 de septiembre (sábado) Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)

Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396  
 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4° piso  
 ※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

## A partir de octubre se incrementará la tarifa de uso del alcantarillado

El alcantarillado es un sistema que limpia el agua sucia que proviene de la cocina, el inodoro, el baño, etc., y la descarga en los ríos. Los hogares que utilizan el alcantarillado pagan la tarifa correspondiente junto con el recibo del agua cada dos meses.

Para mejorar la gestión del servicio de alcantarillado, la tarifa se incrementará a partir de octubre.

Para saber cuánto paga su hogar por el servicio de alcantarillado, revise la sección de "Aviso de tarifas de agua y uso del alcantarillado", que se envía cada dos meses.

El monto del aumento varía según la cantidad de agua utilizada (volumen descargado) y la tarifa actual que esté pagando.

Consulte la tabla de casos modelo para tener una referencia del monto del aumento.

水道料金・下水道使用料等のお知らせ

令和〇年〇月〇日

(使用期間 〇〇年〇〇月〇〇日～〇〇年〇〇月〇〇日)

水道料金	13mm	〇〇〇〇	〇〇〇〇〇〇〇
住所	〇〇〇〇 〇〇〇〇 様		
水	今回の指針	1,876円	
	前回の指針(-)	1,846円	
	旧メーターの使用水量(+)	0円	
	今回の使用水量(+)	30m <sup>3</sup>	
水道料金①		2,970円	
内消費税相当額 (10%)		270円	
前回使用水量	28m <sup>3</sup>	前年同月使用水量	32m <sup>3</sup>
下	今回の排出量	30m <sup>3</sup>	
水	下水道使用料②	2,371円	
	内消費税相当額 (10%)	215円	
前回排出量	28m <sup>3</sup>	前年同月排出量	32m <sup>3</sup>
請求予定額(税込)①+②		5,341円	

上記金額の口座振替日は、令和〇年〇月〇日です

検計日 検計員

(お寄せ先へ)

Volumen de descarga en esta ocasión  
Tarifa de uso del alcantarillado  
Alcantarillado

### ¿A partir de qué pago se aplicará la nueva tarifa de uso?

La nueva tarifa de uso entrará en vigor a partir de octubre, pero para los hogares que ya utilizan el sistema de alcantarillado, se aplicará a partir del ajuste de diciembre.

Para los hogares que comiencen a utilizar el sistema de alcantarillado a partir de octubre, la nueva tarifa se aplicará desde el mes en que inicien su uso.

### ▼ Caso modelo (por 2 meses, impuestos incluidos)

Volumen de descarga	Tarifa actual del servicio de alcantarillado	Tarifa del servicio de alcantarillado tras el aumento	Monto del aumento
10m <sup>3</sup>	1,579 yenes	2,162 yenes	583 yenes
20m <sup>3</sup>	1,579 yenes	2,272 yenes	693 yenes
30m <sup>3</sup>	2,371 yenes	3,295 yenes	924 yenes
40m <sup>3</sup>	3,163 yenes	4,318 yenes	1,155 yenes
50m <sup>3</sup>	4,120 yenes	5,506 yenes	1,386 yenes

Informaciones Departamento de Gestión de Agua Potable y Alcantarillado TEL.0568-79-1305

## La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de septiembre (martes)

Seguro Nacional de Salud  
(cuarto periodo)

Seguro de Asistencia  
(tercer periodo)

Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (segundo periodo)

Realice el pago con anticipación

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes ""PayB"", "PayPay" o "LINEPay".

※Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.  
(Excepto durante las vacaciones de fin de año y Año Nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 14 y 28 de septiembre (domingos) de 8:30 a 17:15

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 7, 14, 21 y 28 de septiembre (domingos), de 8:30 a 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

※Información sobre certificados: El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)

El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

**Año fiscal 2026:****Convocatoria para el jardín de infantes Daiichi**

Repartición del formulario de solicitud

**A partir del 1 de septiembre (lunes)** Se repartirá en el jardín de infancia Daiichi y en la División de Educación Infantil y Guarderías.

Personas elegibles

Niños que viven en la ciudad de Komaki ※Pueden ingresar hasta dos niños con discapacidad (de 3 años).  
※Para niños con discapacidad de 4 y 5 años, consulte.

Admisiones

- **Niños de 3 años** (nacidos entre el 2 de abril de 2022 y el 1 de abril de 2023)...**unas 15 personas**
- **Niños de 4 años** (nacidos entre el 2 de abril de 2021 y el 1 de abril de 2022)...**unas 10 personas**
- **Niños de 5 años** (nacidos entre el 2 de abril de 2020 y el 1 de abril de 2021)...**pocos**

※Hay servicio de guardería. En los días de clases regulares, se puede dejar a los niños desde el final del horario educativo hasta las 16:30. Durante los períodos de vacaciones largas, el horario es de 8:30 a 16:30.

Inscripciones

Por favor, entregue la solicitud en el Jardín de Infantes Daiichi entre el 1 (miércoles) y el 30 de octubre (jueves). (No se puede realizar la solicitud los sábados, domingos, días festivos y el miércoles 22 de octubre)

Horario

**9:30 ~ 17:00** ※No es posible realizar la solicitud por correo.

Puntos importantes

Durante el año fiscal 2026, se estarán realizando obras de reconstrucción para integrar el Jardín de Infancia Daiichi y la Guardería Ōyama en un solo centro infantil autorizado.  
Durante las obras, las actividades se llevarán a cabo en un edificio provisional.

Informaciones

**Jardín de Infancia Daiichi (edificio provisional) TEL.0568-77-0408 3-193 Chuo, Komaki-shi**

¡Un evento con aproximadamente  
30,000 asistentes!

**58.ª Convención del Bloque de Aichi en Komaki**

**Festival de los Sueños Infantiles – ¡Apoyando los sueños de los niños con Komaki como centro!**

Se celebrará un evento organizado por la Cámara Junior de Japón en el Park Arena Komaki.

Es un gran evento con el objetivo de recibir un total de 30,000 visitantes.

El evento contará con un “stand del futuro infantil” para hacer sonreír a los niños de la comunidad,

así como experiencias divertidas como paseo en globo aerostático, espectáculo de baile, pesca de dulces, entre otras actividades.

¡No se lo pierda! El contenido del evento puede cambiar sin previo aviso el mismo día.

Horario

**6 de septiembre (sábado) 10:00 ~ 15:00**

Lugar

**Park Arena Komaki**  
(737 Mamabaru Shinden, ciudad de Komaki)

Personas elegibles

Todas las personas

Organiza

Asociación Pública Incorporada Consejo del Bloque Aichi,  
Distrito Tokai, Cámara de Jóvenes de Japón

Informaciones

**Comité Organizador del Torneo de Komaki del Bloque Aichi E-mail: 58block@monoplan.jp**

**79.º Curso de Comprensión Internacional (Curso sobre Tonga)**

¡Existe un lazo profundo entre el tropical Tonga y Japón!

– Experiencia en el país Marimari (de sonrisas) como voluntario de cooperación internacional –



Horario

**27 de septiembre (sábado),  
de 14:00 a 15:30**

Lugar

**Espacio de eventos de la  
Biblioteca Central**

Personas elegibles

Mayores de la escuela secundaria. Se pueden inscribir personas desde estudiantes de secundaria.  
Personas que viven, trabajan o estudian Komaki. Se dará preferencia a los miembros de KIA

Capacidad

40 personas (es necesario reservar, por orden de inscripción).

Precio

**Gratuito**

Profesor

Sra. Chisaki Miwa (exintegrante del Cuerpo  
de Voluntarios en el Exterior de JICA)

Período de inscripción

**Del 2 (martes) al 20 de septiembre (sábado)**

Inscripciones

Por fax o correo electrónico, envíe su solicitud indicando: ① nombre, ② si reside, trabaja o estudia en la ciudad, ③ si es miembro o no, ④ edad / curso, ⑤ número de teléfono. También puede inscribirse por teléfono.

Informaciones

**Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396**

E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp) 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4º piso

※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Edición  
y  
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,  
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,  
Encargado de la Convivencia Multicultural  
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi  
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones,  
verificar con la ventanilla respectiva.

**Komaki Periódico Informativo** **Buscar**

